



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.1/2006/1
17 May 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Второе совещание
Женева, 26-27 июня 2006 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ*,

которое состоится во Дворце Наций и начнется в понедельник,
26 июня, в 10 час. 00 мин.**

* Настоящий документ выпускается в вышеуказанную дату из-за нехватки людских ресурсов в секретариате.

** Для всех делегатов, участвующих в совещаниях во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который имеется на вебсайте Конвенции по водам (www.unece.org/env/water/meetings/registrationmeeting.htm), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за десять дней до начала совещания, а именно до **12 июня 2006 года**, либо по факсу (+ 41 22 917 0107), либо по электронной почте (olga.carlos@unece.org или water.convention@unece.org). Следуя на совещание, делегаты должны получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Конвенции).

Пункт 1. Утверждение повестки дня

Пункт 2. Утверждение доклада о работе первого совещания (MP.WAT/WG.1/2004/2)

Пункт 3. Прогресс в процессе ратификации

1. По состоянию на март 2005 года Венгрия ратифицировала Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды; и Венгрия, Люксембург, Нидерланды, Польша и Швеция ратифицировали поправку к статьям 25 и 26 Конвенции.
2. Представители других стран сообщают о достигнутом ими прогрессе в процессе ратификации. При обсуждении плана работы на 2007-2009 годы Рабочая группа примет решение о деятельности с целью стимулирования процесса ратификации (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 4. Кодекс поведения в отношении платы за экосистемные услуги в условиях комплексного управления водными ресурсами

3. Делегация Швейцарии, страны, возглавляющей деятельность по этому направлению, проинформирует Рабочую группу об итогах семинара по экологическим услугам и финансированию охраны и устойчивого использования экосистем (Женева, 10-11 октября 2005 года) и о выдвинутой на нем инициативе с целью разработки кодекса поведения в отношении платы за экосистемные услуги в условиях комплексного управления водными ресурсами.
4. На основе ряда презентаций будет проиллюстрирована цель, сфера охвата и основные положения проекта кодекса поведения, подготовленного редакционной группой в составе представителей Сторон, международных организаций и неправительственных организаций (ECE/MP.WAT/WG.1/2006/3).
5. Рабочая группа обсудит проект кодекса поведения и его положения и примет меры с целью его представления для утверждения Сторонами на их четвертом совещании (Бонн, Германия, 20-22 ноября 2006 года).
6. В рамках пункта 13 повестки дня Рабочая группа обсудит вопрос о будущей деятельности в данной области, включая деятельность в поддержку применения кодекса поведения.

Пункт 5. Предупреждение наводнений, защита от них и смягчение их последствий

7. Делегация Германии, страны, возглавляющей деятельность по этому направлению, проинформирует Рабочую группу о деятельности, предпринятой Целевой группой по наводнениям в целях создания общей рамочной основы для предупреждения наводнений, защиты от них и смягчения их последствий, включающей в себя три ключевых элемента: а) правовой компонент, разработанный членом Целевой группы от Греции при содействии Правового совета; б) компонент "мягкого законодательства", разработанный Германией в консультации с Европейской комиссией; и с) компонент укрепления потенциала, разработанный членом Целевой группы от Венгрии.

8. В частности, Рабочая группа рассмотрит проект типовых положений по предупреждению трансграничных наводнений, защите от них и смягчению их последствий, подготовленный Целевой группой по наводнениям в сотрудничестве с Правовым советом, и примет меры с целью их представления для утверждения Сторонами на их четвертом совещании.

9. При обсуждении плана работы на 2007-2009 годы Рабочая группа примет во внимание предложения Целевой группы в отношении будущей деятельности в данной области (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 6. Водная инициатива ЕС в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)

10. Секретариат проинформирует Рабочую группу о последних изменениях по линии Водной инициативы ЕС и роли ЕЭК ООН в развитии диалогов по вопросам национальной политики в странах ВЕКЦА (см. также документ ECE/MP.WAT/WG.1/2006/4).

Пункт 7. Водные ресурсы и промышленные аварии

11. Рабочая группа будет проинформирована об итогах шестого и седьмого совещаний Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям (Женева, 16 декабря 2005 года и 10-11 апреля 2006 года; доклады размещены на сайте www.unece.org/env/teia/water.htm). В частности, Рабочая группа рассмотрит результаты деятельности Совместной группы экспертов, которые должны быть представлены на четвертом совещании Сторон: доклад об осуществлении рекомендаций Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды (Гамбург, Германия, 4-6 октября 1999 года) в странах с рыночной экономикой; проект руководящих принципов обеспечения безопасности/наилучшей

практики для трубопроводов; и доклад о ходе работы Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий.

12. При обсуждении плана работы на 2007-2009 годы Рабочая группа примет во внимание предложения Совместной группы экспертов в отношении будущей деятельности (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 8. Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР)

13. Секретариат проинформирует Рабочую группу об итогах второго и третьего рабочих совещаний по линии проекта ПСВР Конвенции: Рабочего совещания по теме "Управление информацией и участие общественности в трансграничном водохозяйственном сотрудничестве" (Санкт-Петербург, Российская Федерация, 8-10 июня 2005 года) и Рабочего совещания по теме "Совместный мониторинг и оценка общих речных бассейнов, включая системы раннего предупреждения и оповещения" (Тбилиси, Грузия, 31 октября - 2 ноября 2005 года).

14. Рабочая группа также рассмотрит подготовленную секретариатом информацию о предстоящем рабочем совещании, посвященном работе трансграничных водохозяйственных комиссий. Рабочая группа, как ожидается, окажет содействие в дальнейшей подготовительной деятельности.

15. При обсуждении плана работы на 2007-2009 годы Рабочая группа примет во внимание предложения в отношении продолжения осуществления проекта ПСВР и в отношении последующей деятельности, определенной в рамках проекта (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 9. Синергизм между Конвенцией по водам и Рамочной директивой ЕС по водным ресурсам

16. Рабочая группа будет проинформирована представителями Польши и Европейской комиссии, являющимися соответственно страной и организацией, возглавляющими деятельность по этому направлению, об итогах Рабочего совещания на тему "Трансграничное водохозяйственное управление на северо-восточной границе Европейского союза: взаимодополняющие роли Рамочной директивы ЕС по водным ресурсам и Конвенции по водам ЕЭК ООН" (Дебе, Польша, 18-19 октября 2005 года) и о предполагаемой будущей деятельности в данной области работы.

17. Представитель Италии, страны, возглавляющей деятельность по этому направлению, проинформирует Рабочую группу об итогах Рабочего совещания на тему "Трансграничное водохозяйственное управление в Юго-Восточной Европе: взаимодополняющие роли Рамочной директивы ЕС по водным ресурсам и Конвенции по водам ЕЭК ООН" (Белград, 2-3 марта 2006 года) и о предполагаемой будущей деятельности в данной области работы.

18. Вышеуказанные предложения будут приняты во внимание при обсуждении плана работы на 2007-2009 годы (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 10. Управление трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН

19. Представитель Польши, страны, возглавляющей деятельность по этому направлению, проинформирует Рабочую группу о планах подготовки к третьей Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, которая состоится в Польше в 2007 году.

20. При обсуждении плана работы на 2007-2009 годы Рабочая группа согласует дальнейшие меры с целью организации Конференции (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 11. Вклад Конвенции по водам в деятельность Организации Объединенных Наций и других органов

а) Водный механизм ООН и Доклад о развитии мировых водных ресурсов ООН

21. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в деятельность Водного механизма ООН и, в частности, в подготовку второго издания *Доклада о развитии мировых водных ресурсов*.

б) Инициатива в области окружающей среды и безопасности

22. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в осуществление Инициативы в области окружающей среды и безопасности, которая была выдвинута Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в мае 2003 года, и, в частности, о проекте поддержки развития трансграничного сотрудничества между Республикой Молдова и Украиной в бассейне реки Днестр.

23. Рабочая группа представит свои замечания и выскажет руководящие указания в отношении будущего сотрудничества по линии этой инициативы.

с) Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

24. Представитель ПРООН сообщит информацию об Инициативе по вопросам совместно эксплуатируемых вод и о возможностях сотрудничества с Конвенцией. Эта информация будет принята во внимание при обсуждении плана работы на 2007-2009 годы (см. пункт 13 повестки дня).

д) Совместный проект ЭСКЗА - ЭКА - ЕЭК ООН "Наращивание потенциала в области устойчивого использования, управления запасами и охраны совместно эксплуатируемых международных ресурсов грунтовых вод в Средиземноморском регионе"

25. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вышеупомянутом проекте, достигнутом прогрессе и запланированных будущих мероприятиях.

е) Шестая Конференция министров "Окружающая среда для Европы"

26. Рабочая группа обсудит возможности для расширения информированности о Конвенции и внесения вклада в проведение шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года). Во время обсуждения плана работы на 2007-2009 годы будет согласован вопрос о конкретных мероприятиях и материалах для Конференции (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 12. Текущий план работы на 2004-2006 годы в области комплексного управления водными ресурсами

27. Рабочая группа рассмотрит ход осуществления текущего плана работы в рамках программной области II (ECE/MP.WAT/15/Add.2) и по необходимости обновит план работы. Рабочая группа поручит своему Председателю задачу представления (при содействии секретариата) Сторонам на их четвертом совещании доклада о достигнутом прогрессе.

Пункт 13. План работы в области комплексного управления водными ресурсами на 2007-2009 годы и последующий период

28. На основе документа (ECE/MP.WAT/WG.1/2006/4), подготовленного Председателем г-жой Сибиль Вермон, и обсуждения, проведенного в рамках предыдущих пунктов повестки дня, Рабочая группа составит приоритетный перечень возможных видов деятельности с указанием, в частности стран, возглавляющих деятельность по конкретным направлениям, и рассмотрит возможности продления своего мандата с целью руководства осуществлением плана работы на 2007-2009 годы. Она примет решение о распределении работы с целью завершения подготовки проекта плана работы в области комплексного управления водными ресурсами для представления Сторонам на их четвертом совещании.

Пункт 14. Прочие вопросы

29. На момент составления настоящей повестки дня секретариат не имел предложений для рассмотрения в рамках данного пункта повестки дня.

Пункт 15. Закрытие совещания

30. Председатель закрывает совещание Рабочей группы 27 июня в 18 час. 00 мин.

В целях поддержки участия соответствующих экспертов будет предоставлена финансовая помощь. По причине ограниченности имеющихся средств приоритет будет отдаваться тем участникам, которые активно вовлечены в деятельность Рабочей группы, например тем, кто представит письменные замечания по проекту кодекса поведения в отношении платы за экосистемные услуги в условиях комплексного управления водными ресурсами (см. пункт 4 повестки дня), и тем, кто внесет вклад в подготовку плана работы в области комплексного управления водными ресурсами в регионе ЕЭК ООН (см. пункт 13 повестки дня). Просьбы об оказании финансовой помощи следует представить не позднее **1 июня 2006 года** в секретариат Конвенции по водам.

Доклады и неофициальные рабочие документы совещания могут быть загружены с вебсайта www.unece.org/env/water/meetings/documents.htm.
